

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Que tristoie meu amigo amiga no seu coraço(n) ca no(n) pode falar migo nen ueerme faz gra(n) razon meu amigo de tristandar poys mel no(n) uyr elheu nenb(ra)r	Que trist?oi?é meu amigo, amiga, no seu coraçon, ca non pôde falar migo nen veer-m?, e faz gran razon meu amigo de trist?andar, poys m?el non vyr e lh?eu nenbrar.
	II
Tristanda se d(eu)s mi ualha came no(n) uyu e deyte e p(or) esto faz sen falha mui g(ra)m razo(n) per bo(n)a fe meu amigo de tristandar	Trist?anda, se Deus mi valha, ca me non vyu, e deyte, e por esto faz sen falha mui gram razon, per bona fe, meu amigo de trist?andar,
	III
Dandar triste faz g(ui)sado cao no(n) ui ne(n) uio el mi ne(n) ar oyo meu ma(n)dado epor en faz gra(n) deyti meu amigo de tristandar	D?andar triste faz guisado, ca o non vi, nen vio el mí nen ar oyo meu mandado; e por én faz gran deyti meu amigo de trist?andar,
	IV
Mays d(eu)s como pode durar q(ue) ia no(n) moireu co(n) pesar	Mays, Deus, como pode durar que ia non moireu con pesar!

- letto 161 volte